

EUROPEAN ROCKETRY CHALLENGE — EuRoC

**ROCKETS
ARE FOREVER**

WHAT IS EUROC?

It is the first European university rocket competition, made in Portugal, to stimulate engineering students to design, build and launch their own vehicles.

O QUE É O EUROC?

É a primeira competição universitária europeia de foguetes, realizada em Portugal, que estimula estudantes de engenharia a projetar, construir e lançar os seus próprios foguetes.

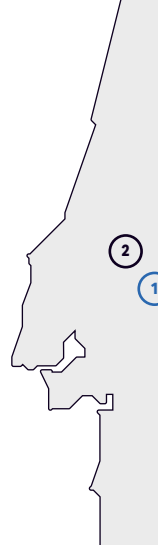
LOCATIONS LOCALIZAÇÕES

1

PONTE DE SOR AIRFIELD
Aeródromo de Ponte de Sor
9 — 15 **October** / Outubro

2

SANTA MARGARIDA MILITARY CAMP
Campo Militar de Santa Margarida
11 — 14 **October** / Outubro

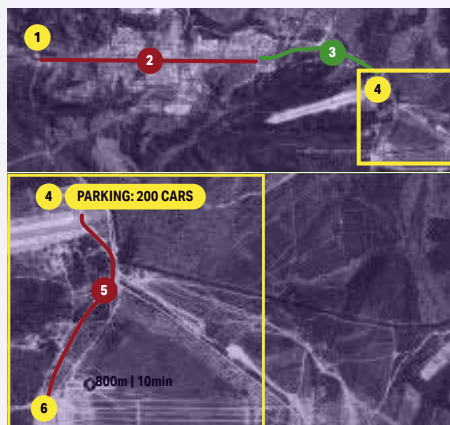


LAUNCH SITE // LOCAL DE LANÇAMENTOS

LOCATION & ACCESS // LOCALIZAÇÃO E ACESSOS

Access will be made through the main gate of the Camp for registered individuals only (1). To reach the Launch Site, follow the main road through the Military Camp Facilities (2). After passing the church, you'll enter the firing range area, and after a short drive, you'll reach the airstrip (3), where the visitor parking area is located (4). From there, an 800 m walk (5) leads to the EuRoC area near the Firing Range Tribune (6).

O acesso será feito pelo portão principal do Campo apenas para indivíduos registados (1). Para chegar ao local de lançamento, siga a estrada principal do Campo Militar em direção ao Sul (2). Depois de passar pela igreja, entrará na área de tiro e, após uma curta viagem, chegará à pista de aterragem (3), onde está localizada a área de estacionamento dos visitantes (4). A partir daí, uma caminhada de 800 m (5) leva à área do EuRoC, perto da Tribuna do Campo de Tiro (6).



IN CASE OF MISHAP EM CASO DE FALHA

Some launches may experience mishaps, e.g. the rocket not firing or the recovery system not opening. This is usually **NOT** an emergency and poses no safety concern for individuals at the launch site. Visitors will be informed of the launch status.

Alguns lançamentos podem ter falhas: o foguete pode não disparar ou o sistema de recuperação não abrir, por exemplo. Normalmente, isto **NÃO** é uma emergência e não apresenta riscos para o público no local de lançamento. Os visitantes serão informados do estado do lançamento.

IN CASE OF EMERGENCY EM CASO DE EMERGÊNCIA

A critical situation occurs whenever the rocket is on a trajectory towards the spectator area. This is **VERY UNLIKELY**, and several measures have been implemented to prevent this. However, **IF** the case occurs, the following calls are issued:

Uma situação crítica ocorre sempre que o foguete se dirige para a área de espectadores. Este cenário é **MUITO IMPROVÁVEL** e várias medidas foram implementadas para prevenir tal situação. No entanto, **SE** ocorrer, os seguintes anúncios serão transmitidos:

In the case that the rocket drifts backwards and significantly off the predicted path, you will hear the signal "ATTENTION, ATTENTION, ATTENTION, HEADS UP".

Se a trajetória do foguete se desviar para trás significativamente fora do previsto, ouvirá o aviso "ATENÇÃO, ATENÇÃO, ATENÇÃO, OLHOS NO CÉU".

If the rocket comes directly towards the spectator area, you will hear the emergency call signal "MAYDAY, MAYDAY, MAYDAY, TAKE SHELTER NOW!".

Se o foguete vier em direção à área de espectadores, ouvirá o aviso de emergência "MAYDAY, MAYDAY, MAYDAY, PROCURE ABRIGO IMEDIATAMENTE!".

LAUNCH SITE STATUS ANNOUNCEMENTS

ESTADOS DO LAUNCH SITE

Green Status: No flag is raised. Individuals are free to move in the visitors' area. Visitors cannot enter the teams' areas, except if by explicit invitation by a team/staff and shall always be accompanied.

Estado Verde: Inexistência de bandeira. O público é livre de se mover na área de visitantes. Os visitantes não podem entrar nas áreas das equipas, exceto se por convite explícito da equipa ou de um membro da organização e devem estar sempre acompanhados.

Yellow Status: Indicates that launch preparations are underway. Rocket motors and/or propellants are being handled. The launch pad safety radius of 570 m must be cleared of any non-essential personnel. Spectators can still move freely in the visitors' area and teams in their designated areas.

Estado Amarelo: Estão a decorrer os preparativos para os lançamentos. Operações com motores e combustíveis estão em curso. Todo o pessoal não essencial deve abandonar o raio de segurança de 570 m. Os espectadores podem movimentar-se livremente na área de visitantes e as equipas nas suas respetivas áreas.

Red Status: Final launch preparations are underway and launches are imminent. Only essential personnel are allowed within the 570 m safety radius. All personnel must be on high alert, ready to move to the spectator's area when the final launch status signal sounds.

Estado Vermelho: Os preparativos finais estão em curso e os lançamentos estão iminentes. Apenas pessoal essencial deve permanecer dentro do raio de segurança de 570 m. O público deve estar em alerta máximo, pronto para se mover para a área de espectadores quando o sinal final de lançamento soar.

GENERAL RULES / REGRAS GERAIS

Stay within the visitor premises, especially the 570 m safety radius around the launch pad.

Permaneça dentro das áreas designadas para o público, especialmente no raio de segurança de 570 m em redor da plataforma de lançamento.

Do not leave the spectator zone during launch operations.

Não saia da zona de espectadores durante as operações de lançamento.

Whenever operations are ongoing, warning signs will be posted near the Mission Control area. Respect these signs.

Sempre que estiverem a decorrer operações, serão dados avisos perto da área de controlo da missão. Respeite estes avisos.

Do not enter the Launch Pad Safety Radius during "Yellow" and "Red" Status.

Não entre no raio de segurança da plataforma de lançamento durante os estados "Amarelo" e "Vermelho".

Access to military infrastructures is not allowed, except in event areas.

O acesso às infraestruturas militares não é permitido, exceto nas zonas do evento.

Do not touch any ammunition, explosives or other pyrotechnical devices that have not been detonated. Report any such findings to the event organisation.

Não toque em munições, explosivos ou outros dispositivos pirotécnicos que não tenham sido detonados. Informe a organização do evento caso encontre algum desses itens.

The speed limit in the military camp is 40 km/h.

O limite de velocidade no acampamento militar é de 40 km/h

Instructions given by the army or the event organisation must be followed.

As instruções dadas pelo Exército ou pela organização do evento devem ser respeitadas.

Parking is only allowed in the area determined for the event.

O estacionamento só é permitido na área designada para o evento.

Do not touch any wildlife, especially beware of scorpions, ticks, and salamanders.

Não toque na vida selvagem; preste especial atenção a escorpiões, carrapatos e salamandras.

Good customs and environmental standards must be respected, and any environmental incidents must be immediately reported to the event organisation.

Boas práticas ambientais devem ser respeitadas, e qualquer incidente ambiental deve ser imediatamente reportado à organização do evento.

Do not throw trash away: collect it in the appropriate containers.

Não deite lixo fora: coloque-o nos recipientes apropriados.

ABOUT THE VISITORS AREA SOBRE A ÁREA DE VISITANTES

Essentials like food, drinks, and toilets will be provided in the visitors' area. Seating and rain/sun cover is provided by the roofed tribune when no launch operations are in progress. During "Red" Launch Site Status, all individuals must be in front of the tribune. The teams' preparation area and launch control may be visited only by explicit invitation during "Green" Launch Site Status but are completely off-limits during "Yellow" and "Red" Status.

Recursos essenciais como comida, bebida e casas de banho estarão disponíveis na área de visitantes. Existem lugares sentados na tribuna coberta, que pode ser usada quando não houver operações de lançamento em andamento. Durante o Estado "Vermelho" do local de lançamento, todas as pessoas devem estar à frente da tribuna. A área de preparação das equipas e de controlo de lançamentos podem ser visitados apenas por convite explícito durante o Estado "Verde", mas estão totalmente fora de limites durante os Estados "Amarelo" e "Vermelho".

BEHAVIOUR DURING LAUNCHES

COMPORTAMENTO DURANTE LANÇAMENTOS

Go to the spectator area, have a clear view of the sky above you, and follow the launch with full attention.

Dirija-se à área de espectadores, tenha uma visão clara do céu de si e siga o lançamento com total atenção.

Follow the rocket visually and look for parachute deployment. Acompanhe a trajetória do foguete e atente à abertura do paraquedas.

Stay alert for announcements and follow instructions. Mantenha-se atento aos anúncios e siga as instruções.

